

N SERIES

BIG MOUTH

ITALIANO

CREATO DA

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODIO 1.06

"Pillow Talk"

Nick trascina Andrew in città per visitare una vecchia cotta da campo, ma la giornata non va come previsto. Jay intraprende un viaggio emotivo con il suo cuscino.

SCRITTO DA:

Peter Knight | Victor Quinaz

DIRETTO DA:

Mike L. Mayfield

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

20.9.2017

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Mint (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Bath Mat (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Cyrus Foreman / Atlanta Claus / Magician #2 (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Go-Gurt Thief / Teacher (voice)
Chelsea Peretti	... Monica Foreman-Greenwald (voice)
Jon Daly	... Garrison Keillor / Magician #1 (voice)
Rosa Salazar	... Ms. Benitez (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:07,674
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:12,011 --> 00:00:14,305
Sborra-cadabra!

3

00:00:17,017 --> 00:00:19,519
- È stato stupendo.
- Bellissimo.

4

00:00:19,602 --> 00:00:21,062
Sì, mi sono proprio svuotato.

5

00:00:21,146 --> 00:00:24,190
- Ti amo anche io.
- Va bene!

6

00:00:24,274 --> 00:00:26,109
Vado a lavarmi il cazzo
prima di andare a scuola.

7

00:00:26,192 --> 00:00:28,695
Aspetta, Jay,
posso parlarti di una cosa?

8

00:00:28,778 --> 00:00:32,365
Ok, ascolta. Per l'ultima volta,
non ti porterò a raccogliere le mele.

9

00:00:32,449 --> 00:00:36,161
No, non si tratta di questo.
Non so come dirlo, ma...

10

00:00:36,244 --> 00:00:38,663
- Sono in ritardo.
- In ritardo? Sei un cuscino.

11

00:00:38,747 --> 00:00:41,416
- Non devi andare da nessuna parte.
- No, Jay. Sono incinta.

12

00:00:41,499 --> 00:00:43,251

Che cosa?

13

00:00:43,334 --> 00:00:46,004

Bella questa.

Dai, come potrebbe essere possibile?

14

00:00:46,087 --> 00:00:48,882

Non fare l'ingenuo, Jay.

Ti avevo detto di usare una protezione.

15

00:00:48,965 --> 00:00:52,552

Cosa? Credevo lo dicessi per le macchie!

Non sono pronto per avere un bambino!

16

00:00:52,635 --> 00:00:56,264

- Beh, preparati.

- Oh, cavolo! Questo è...

17

00:00:56,347 --> 00:01:00,435

Ragazzi, lavatevi il cazzo
e preparatevi per la scuola!

18

00:01:00,518 --> 00:01:02,103

- Ok, mamma!

- Lo sto già facendo, mamma!

19

00:01:02,187 --> 00:01:03,480

Merda, sono in ritardo
per lavarmi il cazzo.

20

00:01:36,763 --> 00:01:38,056

AUDIZIONI CLUB DI JAZZ
MOLTI POSTI DISPONIBILI

21

00:01:40,600 --> 00:01:41,726

CLUB DI JAZZ - AUDIZIONI OGGI!

22

00:01:41,810 --> 00:01:44,854

Cavolo, non era buona.

23

00:01:44,938 --> 00:01:47,357

La mia opinione è che
non sa suonare il clarinetto.

24

00:01:47,440 --> 00:01:50,318
- Vero, ma non è venuto nessun altro.
- Indossa un cappello.

25

00:01:50,401 --> 00:01:51,694
A me piace anche il cappello.

26

00:01:51,778 --> 00:01:55,782
Mi ricorda un giovane Woody Allen che fa
un concerto a sorpresa al Carlyle Hotel.

27

00:01:55,865 --> 00:01:57,367
Woody Allen.

28

00:01:57,450 --> 00:02:00,036
Quel tizio è 85 chili di sesso puro.

29

00:02:00,120 --> 00:02:02,330
Woody Allen fu accusato
di molestie sessuali.

30

00:02:02,413 --> 00:02:05,125
Lui si dice innocente,
ma ha sposato la figliastra.

31

00:02:05,208 --> 00:02:07,752
È molto complicato e molto semplice
allo stesso tempo.

32

00:02:07,836 --> 00:02:10,130
- Io dico di accettare Andrew.
- Che Dio ci aiuti.

33

00:02:10,213 --> 00:02:12,257
Andrew, benvenuto nel club del Jazz.

34

00:02:12,340 --> 00:02:15,051
E, a titolo personale,
mi piace il tuo cappello.

35

00:02:15,135 --> 00:02:18,555

Evoca il colorito passato
e lo stravagante futuro del jazz.

36

00:02:18,638 --> 00:02:21,307

È esattamente lo stile
che volevo raggiungere.

37

00:02:21,391 --> 00:02:24,561

Bella chiacchierata. Ora dille che vuoi
indossare il suo culo come cappello.

38

00:02:24,644 --> 00:02:27,188

- Dici che dovrei farlo?
- No, non lo fare.

39

00:02:27,272 --> 00:02:30,275

Non sono in forma. La storia di Woody
Allen mi ha messo al tappeto. È un eroe.

40

00:02:30,358 --> 00:02:33,361

Non artisticamente,
è solo la mia opinione personale.

41

00:02:34,237 --> 00:02:36,739

Ricordi quella ragazza del campeggio
di cui ti avevo parlato, Roland?

42

00:02:36,823 --> 00:02:40,160

Ah, sì, Roland. Mi ero immaginato
un uomo più grande di nome Roland.

43

00:02:40,243 --> 00:02:42,537

Esatto. No, non ho baciato
un uomo più grande, al campeggio.

44

00:02:42,620 --> 00:02:45,165

- Al cuor non si comanda.
- Comunque, mi ha scritto ieri sera.

45

00:02:45,248 --> 00:02:48,751

Dice: "Vieni in città, domani.
Dovremmo uscire e altro".

46

00:02:49,502 --> 00:02:52,088
- Sai che cosa vuol dire "altro"?
- Qualcos'altro.

47
00:02:52,171 --> 00:02:55,675
No, credo che con "altro"
voglia intendere che vuole pomiciare.

48
00:02:55,758 --> 00:02:59,679
- Pomiciare con una ragazza di città. Wow!
- Andrew, andiamo a New York.

49
00:02:59,762 --> 00:03:03,224
Io? Oppure, scusa,
c'è una persona divertente dietro di me?

50
00:03:03,308 --> 00:03:05,184
Tipo un idiota che indossa
una maglietta buffa?

51
00:03:05,268 --> 00:03:06,978
No, tu. Tu sei divertente.

52
00:03:07,061 --> 00:03:09,397
Oh, no, Nick. Ti ringrazio,
ma io non sono divertente.

53
00:03:09,480 --> 00:03:11,608
Ho molte qualità. Sono leale,

54
00:03:11,691 --> 00:03:13,860
- ho un enorme cappotto vaporoso...
- Il più grande di tutti.

55
00:03:13,943 --> 00:03:16,237
Ma divertente? No.
Dovresti andare da solo.

56
00:03:16,321 --> 00:03:18,031
Ma io voglio andare
con il mio migliore amico!

57
00:03:18,114 --> 00:03:21,701

E Andrew, non volevo giocarmi la carta
del jazz, ma che mi dici del jazz?

58

00:03:21,784 --> 00:03:26,372
Andrew, fare jazz significa correre
dei rischi. È l'unico modo per migliorare.

59

00:03:26,456 --> 00:03:29,959
- Nel jazz?
- Nella vita! Il jazz è come la vita.

60

00:03:30,043 --> 00:03:35,006
Dura più di quanto pensi e poi,
appena pensi: "Ho capito", finisce.

61

00:03:36,424 --> 00:03:41,554
E un attimo dopo
Sei un fantasma in uno zaino

62

00:03:41,638 --> 00:03:44,015
Qualcuno ha parlato di necrofi...
Ehi, Duke.

63

00:03:44,098 --> 00:03:45,683
Ehi, Maurice!

64

00:03:47,101 --> 00:03:50,104
Hai quei sette dollari che mi dovevi?

65

00:03:51,356 --> 00:03:53,066
Andrew, devi ascoltare Duke.

66

00:03:53,149 --> 00:03:57,987
Ci sono letteralmente centinaia
di bionde portoricane a New York.

67

00:03:58,071 --> 00:04:00,156
- Dai, Andrew, avventura!
- Jazz!

68

00:04:00,240 --> 00:04:04,410
Bionde portoricane con orecchini a cerchio
così grandi che puoi infilarci il cazzo.

69

00:04:04,494 --> 00:04:06,579
Scusate, qualcuno ha pensato
ai nostri genitori?

70

00:04:06,663 --> 00:04:08,248
Possono rintracciare i nostri cellulari.

71

00:04:08,331 --> 00:04:09,958
Per questo,
diamo i nostri cellulari a Jessi.

72

00:04:10,041 --> 00:04:13,878
Ehi, Jessi, e se andassi tu con Nick
e io restassi qui tranquillo e al sicuro?

73

00:04:13,962 --> 00:04:18,341
Sarò tutto il pomeriggio a un bat mitzvah.
Ma credo che ti farà bene, Andrew.

74

00:04:18,424 --> 00:04:20,718
- Sono terrorizzato.
- Beh, accettalo, ragazzina.

75

00:04:20,802 --> 00:04:22,470
- Sono un maschio.
- Esci dalla tua zona sicura.

76

00:04:22,553 --> 00:04:24,764
Sì, vinci le tue paure
e fa' quello che voglio io.

77

00:04:24,847 --> 00:04:26,224
Come facciamo ad uscire dall'aula?

78

00:04:26,307 --> 00:04:29,727
Beh, queste note dei vostri genitori
sembrano proprio...

79

00:04:29,811 --> 00:04:30,937
Oddio.

80

00:04:31,020 --> 00:04:33,731
- ...fatte dai vostri genitori!
- Certo.

81

00:04:33,815 --> 00:04:38,027
Comprendete il significato di una gita
a Manhattan senza supervisori,

82

00:04:38,111 --> 00:04:41,406
che non mi desta alcun sospetto?

83

00:04:41,489 --> 00:04:43,783
Mi sento in colpa
ad approfittare di quest'uomo.

84

00:04:43,866 --> 00:04:46,786
Credo che sia proprio felice
di avere un contatto umano.

85

00:04:46,869 --> 00:04:49,289
Sapete, anche io sarò in città, più tardi.

86

00:04:49,372 --> 00:04:52,166
Magari potremmo...
Non so, uscire insieme.

87

00:04:52,250 --> 00:04:54,085
- Vuole uscire con noi?
- A Manhattan?

88

00:04:54,168 --> 00:04:58,840
No, nel Queens.
Sarò al birrificio di Patrick Ewing.

89

00:04:58,923 --> 00:05:01,467
Cibo casual, atmosfera fenomenale.

90

00:05:01,551 --> 00:05:03,219
Ok. Poi vediamo.

91

00:05:03,303 --> 00:05:06,597
Ottimo! Forse si esce insieme?
Forte, d'accordo.

92

00:05:07,682 --> 00:05:10,435
Voi come impugnate la penna?
Come una forchetta, vero?

93

00:05:10,518 --> 00:05:11,561
SCUOLA MEDIA
BRIDGETON

94

00:05:11,644 --> 00:05:14,522
Bene, Nick, andiamo a New York!

95

00:05:14,605 --> 00:05:17,734
- Quel cappello è esilarante!
- È il mio cappello da jazz.

96

00:05:17,817 --> 00:05:20,445
Oddio, hai intenzione
di tenere quel cappello.

97

00:05:20,528 --> 00:05:23,573
L'ho comprato con i soldi avuti
quando mio nonno è morto.

98

00:05:23,656 --> 00:05:27,702
- Oh, no. Quanti soldi?
- 199 dollari.

99

00:05:27,785 --> 00:05:32,206
Ah, sì, un prezzo onesto
per un cappello meraviglioso.

100

00:05:34,876 --> 00:05:37,795
- Nausee mattutine, eh?
- Sì. Grazie per essere rimasto a casa.

101

00:05:37,879 --> 00:05:39,422
Figurati.

102

00:05:39,505 --> 00:05:42,800
Allora, hai pensato
a che cosa vuoi fare?

103

00:05:42,884 --> 00:05:45,428
- Riguardo a cosa?
- Sai, la gravidanza.

104

00:05:45,511 --> 00:05:48,222
- Stai suggerendo...?
- No, affatto.

105

00:05:48,306 --> 00:05:49,849
- A meno che tu non voglia...
- Lo tengo.

106

00:05:49,932 --> 00:05:53,478
Ma certo! Lo tengo anche io,
perché è questo che faremo. Lo teniamo.

107

00:05:53,561 --> 00:05:55,897
Potrebbe essere la mia unica occasione
di avere un bambino.

108

00:05:55,980 --> 00:05:58,024
- Insomma, ho 40 anni.
- Che cosa?

109

00:05:58,107 --> 00:06:00,610
- Ero nella casa dei tuoi nonni.
- Porca troia!

110

00:06:00,693 --> 00:06:03,780
- Che c'è che non va?
- Aspetta, quanti anni credi che abbia?

111

00:06:03,863 --> 00:06:06,074
- Ne hai 40, no?
- Perché pensi questo?

112

00:06:07,158 --> 00:06:09,202
Sono un 40enne, cazzo.

113

00:06:09,285 --> 00:06:11,496
Sono un famoso mago 40enne.

114

00:06:11,579 --> 00:06:15,208
Guido una Tesla rosso fiammante
comprata con i miei soldi da 40enne.

115

00:06:15,291 --> 00:06:18,211
Sì, anche io sono una 40enne.
Conosco i tuoi nonni.

116

00:06:18,294 --> 00:06:20,880
Zitta, sta' zitta... Sono un 40enne!

117

00:06:20,963 --> 00:06:23,299
- Quindi, aspetta, quanti anni hai?
- Tredici.

118

00:06:23,382 --> 00:06:25,802
Cosa? Sei troppo giovane
per diventare padre.

119

00:06:25,885 --> 00:06:29,555
Lo so! Ecco perché, dentro di me,
vorrei che te ne sbarazzassi!

120

00:06:38,564 --> 00:06:40,525
Bene, questo è il palazzo di Roland.

121

00:06:40,608 --> 00:06:42,151
Sono contento che siete arrivati qui
sani e salvi.

122

00:06:42,235 --> 00:06:44,904
Io vado a possedere qualcuno per strada.

123

00:06:44,987 --> 00:06:46,781
Di' alla PriceWaterhouse che io...

124

00:06:47,865 --> 00:06:49,492
Addio, imprenditore.

125

00:06:49,575 --> 00:06:52,328
Ci vediamo domani
Al lavoro dei bianchi

126

00:06:53,871 --> 00:06:56,666
Sei nervoso all'idea di uscire con Roland?

127

00:06:56,749 --> 00:07:00,336
- Cosa? Perché dovrei esserlo?
- È una di città. Sono forti!

128

00:07:00,419 --> 00:07:02,213
Ricordi in Una mamma per amica quando...

129

00:07:02,296 --> 00:07:06,717
E, prima di entrare, mi conosci.
Ho già detto che il cappello mi piace.

130

00:07:06,801 --> 00:07:10,513
Non so se piacerà a Roland.
Capisci? Capisci il mio tono?

131

00:07:10,596 --> 00:07:12,390
Nicholas, Nicholas...

132

00:07:12,473 --> 00:07:15,601
Questa è la città dov'è sbocciato il jazz.

133

00:07:15,685 --> 00:07:18,855
- Io indosso un cappello da jazz.
- Ok, ma...

134

00:07:18,938 --> 00:07:22,108
- Sembro un musicista jazz.
- Certo.

135

00:07:22,191 --> 00:07:24,235
- Non ti farò fare brutte figure.
- Oh, bene.

136

00:07:24,318 --> 00:07:26,320
- Secondo te, hanno il pane esseno?
- Cosa?

137

00:07:26,404 --> 00:07:28,948
Il pane esseno.

È un antico tipo di pane integrale.

138

00:07:29,031 --> 00:07:33,536
Vorrei mangiarne un po' subito, così posso
prendere le mie vitamine per la forfora.

139

00:07:33,619 --> 00:07:34,745
Spiegherò tutto a Roland.

140

00:07:36,330 --> 00:07:38,124
Ehilà? Roland?

141

00:07:38,207 --> 00:07:39,625
- Ehi, Nick.
- Ehi.

142

00:07:39,709 --> 00:07:41,836
- Ehi.
- Ciao, sono Andrew Glouberman.

143

00:07:41,919 --> 00:07:44,464
Scuola media Bridgeton,
primo clarinetto.

144

00:07:44,547 --> 00:07:48,009
Ma guardati! Sei divertente.
Sei una barzioletta.

145

00:07:48,092 --> 00:07:49,427
- Grazie?
- Quel cappello.

146

00:07:49,510 --> 00:07:51,554
È da centro commerciale,
ma ce l'hai in testa.

147

00:07:51,637 --> 00:07:54,432
Beh, ti informo che l'ho preso
al centro commerciale.

148

00:07:54,515 --> 00:07:57,351
Allora, voi due come conoscete Roland?
Vi frequentate?

149

00:07:57,435 --> 00:08:00,062

- Andrew.

- Lo chiedo solo perché a Nick piace.

150

00:08:00,146 --> 00:08:02,064

Oppure, scusate,
vi frequentate voi due?

151

00:08:02,148 --> 00:08:04,275

Come persone gay,
o siete solo due persone?

152

00:08:04,358 --> 00:08:07,028

Andrew, per favore,
chiudi quella cazzo di bocca.

153

00:08:07,111 --> 00:08:11,324

Sì! Signor Noia, la mia prossima
installazione artistica sarà su di te.

154

00:08:11,407 --> 00:08:13,951

Non vorrei sembrare scortese,
ma che cosa sei, esattamente?

155

00:08:14,035 --> 00:08:17,121

- Oh, sta' zitto. Io sono Mint.
- È un artista di avanguardia.

156

00:08:17,205 --> 00:08:21,459

Una volta ho messo un punto interrogativo
alla fine di ogni frase della Bibbia.

157

00:08:21,542 --> 00:08:23,419

Odio i miei genitori.

158

00:08:23,503 --> 00:08:25,171

Oh, sì, anche io.

159

00:08:25,254 --> 00:08:28,466

Quella è una foto di te
con Max Greenfield di New Girl?

160
00:08:28,549 --> 00:08:33,012
Schmidt, sì. Mi sa che siamo tipo amici,
ora. Non lo so.

161
00:08:33,095 --> 00:08:36,432
- È troppo appiccicoso.
- Ok, bene, a posto.

162
00:08:36,516 --> 00:08:40,269
- Allora, che ci fai in città?
- Mi hai scritto tu di venire.

163
00:08:40,353 --> 00:08:44,690
- E sei venuto?
- No, sarei venuto lo stesso.

164
00:08:44,774 --> 00:08:48,528
Volevo andare al Freedom Tower
a rendere i miei omaggi.

165
00:08:48,611 --> 00:08:51,614
Sei proprio un topolino di campagna.

166
00:08:51,697 --> 00:08:53,699
Di Westchester.

167
00:08:53,783 --> 00:08:56,369
Beh, questa gattina di città
ti corromperà.

168
00:08:56,452 --> 00:08:57,537
Ok.

169
00:08:57,620 --> 00:08:59,705
Nick... Ciao, Roland.

170
00:08:59,789 --> 00:09:02,250
- Ciao.
- Nick, sniffano delle pillole, di là.

171
00:09:02,333 --> 00:09:04,669
Va bene, Andrew,

perché anche noi siamo a posto.

172

00:09:04,752 --> 00:09:08,881

Mi hanno visto prendere le vitamine.
Prendo vitamine per la forfora, Roland.

173

00:09:08,965 --> 00:09:12,593

- Pensavano fossi nel campo farmaceutico.
- Forte, Andrew. Divertente.

174

00:09:12,677 --> 00:09:15,304

Andrò a dirlo al portiere.
Lo dirò a tutti.

175

00:09:15,388 --> 00:09:17,890

- Andrew, stai andando nel panico.
- È arrivato l'elicottero.

176

00:09:17,974 --> 00:09:19,642

Ma certo, un elicottero!

177

00:09:19,725 --> 00:09:21,894

Già. È l'unico modo per andare a Montauk.

178

00:09:21,978 --> 00:09:25,731

Mint sta facendo un'installazione
per Dwayne "The Rock" Johnson.

179

00:09:25,815 --> 00:09:28,776

- Credo che ci sarà anche lui.
- Conosci "The Rock"?

180

00:09:28,859 --> 00:09:29,902

È così appiccicoso.

181

00:09:32,321 --> 00:09:35,866

- Nick, non salirò su un elicottero.
- Che stai dicendo?

182

00:09:35,950 --> 00:09:39,078

Siamo venuti in città per un'avventura
e tra poco incontreremo "The Rock".

183

00:09:39,161 --> 00:09:43,708

Sì e, per quanto la cosa sia allettante,
non posso volare.

184

00:09:43,791 --> 00:09:47,086

- Ho una cosa all'orecchio.
- E quando siete andati in Europa, allora?

185

00:09:47,169 --> 00:09:49,755

Era una bugia.
Siamo andati in macchina.

186

00:09:49,839 --> 00:09:52,258

- In Europa?
- A Clearwater, in Florida.

187

00:09:52,341 --> 00:09:56,637

Dai, Andrew. Io e Roland ora
siamo così intimi. Ne ho bisogno.

188

00:09:56,721 --> 00:09:59,932

Andrew, il delfoncino di Mint
starà in braccio a te, ok?

189

00:10:00,016 --> 00:10:01,601

Il delf-cosa di Mint?

190

00:10:01,684 --> 00:10:05,021

Il delfoncino. È un incrocio
tra un delfino e un barboncino.

191

00:10:05,104 --> 00:10:09,567

- Andrew, tu loosci.
- Giuro che non è vero.

192

00:10:09,650 --> 00:10:11,611

Oh, buon Dio.

193

00:10:11,694 --> 00:10:14,572

- Ciao, bello.
- No, non lo fare, bello.

194

00:10:14,655 --> 00:10:17,992
Kevin mangia le dita.
Crede siano mini pannocchie.

195
00:10:18,075 --> 00:10:20,202
- Chi è Kevin?
- Il delfoncino.

196
00:10:20,286 --> 00:10:23,831
- Soffrite di amnesia, lo conoscete.
- Allora, Nick, venite?

197
00:10:23,914 --> 00:10:26,751
Sinceramente, non mi interessa,
ma prendi una decisione.

198
00:10:26,834 --> 00:10:30,796
Senti, non salirò su quell'elicottero.

199
00:10:30,880 --> 00:10:35,051
Il mio amico non può volare.
C'è un altro modo per arrivarci?

200
00:10:35,134 --> 00:10:38,638
Sì, certo, come vuoi.
È a casa di Dwayne, sulla spiaggia.

201
00:10:38,721 --> 00:10:41,223
Ottimo. Ci vediamo lì,
non ti preoccupare.

202
00:10:41,307 --> 00:10:45,144
Andrew, ricorda una cosa
che non ti ho mai detto:

203
00:10:45,227 --> 00:10:47,104
un urlo può diventare musica.

204
00:10:47,188 --> 00:10:48,981
Lo farò, Mint.

205
00:10:49,065 --> 00:10:50,566
Oh, no, il mio cappello!

206

00:10:50,650 --> 00:10:52,068
Cazzo, no!

207

00:10:53,611 --> 00:10:57,448
È andato. Non dimenticherò mai il giorno
in cui ho comprato quel cappello.

208

00:10:58,115 --> 00:10:59,700
Sono 199 dollari.

209

00:10:59,784 --> 00:11:00,743
ERRORE

210

00:11:00,826 --> 00:11:02,578
Ha un chip, devi inserirla.

211

00:11:02,662 --> 00:11:05,665
- Sì... non funziona.
- Cazzo. Fammi vedere.

212

00:11:05,748 --> 00:11:08,084
Oh, che palle. James?

213

00:11:09,502 --> 00:11:10,378
Tanisha!

214

00:11:10,961 --> 00:11:13,506
- Nick, dobbiamo trovare il mio cappello.
- Dobbiamo andare a Montauk.

215

00:11:13,589 --> 00:11:16,801
Non andremo da nessuna parte
finché non troveremo il mio cappello.

216

00:11:16,884 --> 00:11:20,805
Va bene, troveremo il tuo cappello da jazz
e poi andremo a Montauk.

217

00:11:20,888 --> 00:11:25,309
E, prima o poi, mi servirà davvero
il pane esseno.

218

00:11:25,393 --> 00:11:28,229
- Sì, per le vitamine per la forfora.
- Sì, le prendo due volte al giorno.

219

00:11:28,312 --> 00:11:32,858
Piccola, apri la porta!
Che succede, là dentro? Stai bene?

220

00:11:35,778 --> 00:11:37,405
Jay, ho sentito un calcio.

221

00:11:37,488 --> 00:11:38,948
Cosa? Chi ti ha dato un calcio?
Glielo do io un calcio!

222

00:11:39,031 --> 00:11:41,200
- No, il bambino. Si muove.
- Che cosa?

223

00:11:41,283 --> 00:11:44,620
Quindi, giusto per puntualizzare,
l'aborto è del tutto fuori discussione?

224

00:11:44,703 --> 00:11:46,330
- Sì, Jay.
- Ok, bene, sì.

225

00:11:46,414 --> 00:11:49,708
Perché, tecnicamente, si può fare
finché non si vede la testa del bambino.

226

00:11:49,792 --> 00:11:53,337
Smettila di citare le pubblicità
di tuo padre. Vieni a sentire.

227

00:11:54,338 --> 00:11:57,216
- Già.
- Cazzo, piccola, abbiamo creato una vita.

228

00:11:57,299 --> 00:12:00,636
- Eh, già.
- Il mio miglior numero di magia.

229

00:12:01,095 --> 00:12:03,597
- L'abbiamo fatto insieme.
- È come se io fossi il mago

230

00:12:03,681 --> 00:12:06,809
- e tu la mia fidata assistente.
- Forse siamo entrambi maghi.

231

00:12:06,892 --> 00:12:10,938
Pam, mi renderesti il mago
più felice sulla faccia della Terra?

232

00:12:11,021 --> 00:12:11,981
Oh, Jay.

233

00:12:13,065 --> 00:12:14,400
- No.
- Che cosa?

234

00:12:14,483 --> 00:12:18,279
Mi butterò dalle scale
e ti incastrerò per omicidio!

235

00:12:18,362 --> 00:12:20,448
Ok, è evidente che cosa è successo.

236

00:12:20,531 --> 00:12:26,120
Il cuscino, colto dalla rabbia, ha buttato
il sexy mago dalle scale e lui è morto.

237

00:12:26,203 --> 00:12:29,206
È stata lei.
Non è stato un atterraggio morbido.

238

00:12:30,749 --> 00:12:32,126
Hai visto i miei occhiali da sole?

239

00:12:32,209 --> 00:12:34,837
Sono questi i suoi occhiali da sole?

240

00:12:34,920 --> 00:12:36,130

È un mago!

241

00:12:37,214 --> 00:12:39,467
Mi scusi, ha visto questo cappello?

242

00:12:39,550 --> 00:12:42,178
Scusi, signora, ha visto
questo stupido cappello da jazz

243

00:12:42,261 --> 00:12:44,096
che mi impedisce
di raggiungere il mio obiettivo?

244

00:12:44,180 --> 00:12:49,018
Tesoruccio, hai provato a guardare
dentro al tuo culo?

245

00:12:49,101 --> 00:12:51,145
- Come, scusi?
- Nick, sono io.

246

00:12:51,228 --> 00:12:52,313
Duke?

247

00:12:53,772 --> 00:12:57,568
Sapete che oggi sono stato
dentro 11 persone diverse?

248

00:12:57,651 --> 00:13:01,363
Esattamente il mio record
di quando ero vivo.

249

00:13:01,447 --> 00:13:05,576
Come penzolano invece
I vostri piccoli cazzetti da bianchi

250

00:13:05,659 --> 00:13:09,330
- Sei ubriaco, Duke.
- No, tu sei Duke.

251

00:13:09,413 --> 00:13:12,208
- Ubriaco.
- Duke, abbiamo perso il mio cappello.

252

00:13:12,291 --> 00:13:16,003

- Allora, andiamo a cercarlo.

- Non possiamo aggirarci per la città.

253

00:13:16,086 --> 00:13:18,005

- Certo che sì.

- Potremmo perderci.

254

00:13:18,088 --> 00:13:22,343

Che sciocchezza.

A New York non ci si perde mai.

255

00:13:24,470 --> 00:13:27,723

Se ti sei perso nella Grande Mela

E non ti riesci a raccapezzar

256

00:13:27,806 --> 00:13:31,143

Sulla metropolitana verso Chinatown

Devi montar

257

00:13:31,227 --> 00:13:37,024

Ops, questa va a Brooklyn

Ma non ci si perde mai a New York

258

00:13:37,107 --> 00:13:40,027

A Williamsburg tutti gli ebrei

Del tempo passato

259

00:13:40,110 --> 00:13:43,113

I loro edifici agli hipster

Hanno affittato

260

00:13:43,197 --> 00:13:46,033

Con le loro lunghe barbe

E le scarpe con le fibbie

261

00:13:46,116 --> 00:13:48,619

Eppure non ci si perde mai a New York

262

00:13:48,702 --> 00:13:50,162

Di là!

263

00:13:50,246 --> 00:13:52,373
A Little Odessa
Se hai i tatuaggi giusti

264

00:13:52,456 --> 00:13:54,500
C'è qualche possibilità
Che non ti sparino

265

00:13:55,209 --> 00:13:58,420
E l'atmosfera fa cagare
A Long Island City

266

00:13:58,504 --> 00:14:01,590
Ma è uno dei posti preferiti
Del vecchio Duke

267

00:14:01,674 --> 00:14:04,260
Flushing, Queens
Un vero casino

268

00:14:04,343 --> 00:14:07,429
Quelle signore che giocano a mahjong
Vi mangeranno in un bocconcino

269

00:14:07,513 --> 00:14:10,849
Ci sono poeti e punk
E prostitute e pervertiti

270

00:14:10,933 --> 00:14:14,019
È un casino e bellissima
E non dorme mai

271

00:14:14,103 --> 00:14:17,940
Sì, è strana e bellissima
Magnifica e audace

272

00:14:18,023 --> 00:14:23,654
Ma non ci si perde mai
A New York

273

00:14:25,364 --> 00:14:28,450
- Si riprenderà?
- È morto e stramorto.

274

00:14:28,534 --> 00:14:32,288
Non mi preoccupo troppo per lui.
Noi, invece, ci siamo persi.

275

00:14:32,371 --> 00:14:34,915
- Oh, mio Dio, guarda.
- Il mio cappello da jazz.

276

00:14:34,999 --> 00:14:36,083
Andiamo.

277

00:14:39,086 --> 00:14:41,797
- Oh, mio Dio.
- Che c'è? Due ragazze, un cappello.

278

00:14:41,881 --> 00:14:43,924
In flagrante de lesbo.

279

00:14:44,008 --> 00:14:45,801
Che roba, amico.

280

00:14:47,887 --> 00:14:49,555
- Oh, santo cielo.
- È la madre di Jessi.

281

00:14:49,638 --> 00:14:52,683
Ci ha visti.
Saremo in guai davvero seri.

282

00:14:52,766 --> 00:14:54,226
Scompariamo tutti.

283

00:14:54,310 --> 00:14:55,936
- Nick?
- Oh, mio Dio.

284

00:14:56,020 --> 00:14:58,272
- Andrew?
- Giusto per puntualizzare,

285

00:14:58,355 --> 00:15:00,733

non l'abbiamo vista baciare una donna
che non è suo marito.

286

00:15:00,816 --> 00:15:03,068
Questa è una situazione strana.

287

00:15:03,152 --> 00:15:04,695
- Davvero?
- Davvero.

288

00:15:04,778 --> 00:15:07,948
- Sentite, sta succedendo qualcosa.
- Ottimo.

289

00:15:08,032 --> 00:15:11,076
Ho conosciuto una persona
che si dà il caso sia una donna.

290

00:15:11,160 --> 00:15:14,496
- Non giudichiamo.
- E abbiamo legato molto.

291

00:15:14,580 --> 00:15:16,707
- E, a dire il vero, io e Greg...
- Suo marito.

292

00:15:16,790 --> 00:15:18,334
...non siamo felici da molto tempo.

293

00:15:18,417 --> 00:15:21,837
E, insomma, lui ha staccato la spina,
mentre io cerco di attaccarla.

294

00:15:21,921 --> 00:15:25,049
- Jessi lo sa?
- No, e...

295

00:15:25,132 --> 00:15:27,551
- Non voglio che lo sappia, per ora.
- Capisco.

296

00:15:27,635 --> 00:15:30,179
Ma so anche

che non posso chiedervi di mentire.

297

00:15:30,262 --> 00:15:33,432

Quindi, dovete fare
quello che ritenete giusto.

298

00:15:35,726 --> 00:15:38,604

- Oh, tesoro, il tuo povero pancino.
- Finito. Aspetti...

299

00:15:38,687 --> 00:15:40,272

Parla a nome di entrambi.

300

00:15:40,356 --> 00:15:42,942

Aspettate un attimo,
perché non siete a scuola?

301

00:15:43,025 --> 00:15:44,777

- Perché bacia una signora?
- Già!

302

00:15:44,860 --> 00:15:48,238

- Forse è meglio se me ne vado.
- Forse dovremmo andare anche noi.

303

00:15:48,322 --> 00:15:51,116

Comportiamoci come se niente fosse,
quando ci incontreremo

304

00:15:51,200 --> 00:15:52,785

alla seconda sera del Seder.

305

00:15:56,288 --> 00:15:59,333

- Perché non vuoi sposarmi?
- Tesoro, sei ancora un bambino.

306

00:15:59,416 --> 00:16:01,210

Come faremo a vivere?

307

00:16:01,293 --> 00:16:03,420

Non lo so.
Farò tutto quello che devo fare.

308

00:16:03,504 --> 00:16:05,839
Lo affronteremo insieme, Pam.
Io ti amo, cazzo.

309

00:16:05,923 --> 00:16:09,468
Ti amo anch'io, Jayvid Blaine.

310

00:16:09,551 --> 00:16:11,553
- Che cosa hai detto?
- Jayvid Blaine.

311

00:16:11,637 --> 00:16:13,681
- Oh, sì.
- Jay, mettilo dentro.

312

00:16:13,764 --> 00:16:15,641
Ok. Maledizione.

313

00:16:15,724 --> 00:16:17,434
- Che c'è?
- Niente, solo che...

314

00:16:17,518 --> 00:16:19,144
Non mi è mai successo prima. Aspetta.

315

00:16:19,228 --> 00:16:21,563
Lo ficco dentro da moscio,
sperando che diventi duro dentro.

316

00:16:21,647 --> 00:16:24,608
- Faccio schifo, vero?
- Che cosa? No, no!

317

00:16:24,692 --> 00:16:26,527
- Certo che no.
- Sono enorme!

318

00:16:26,610 --> 00:16:30,072
- No, sei bellissima.
- Sono gonfia come una mongolfiera, Jay!

319

00:16:30,155 --> 00:16:33,909

No, sei bellissima.
Stai scherzando, piccola?

320

00:16:33,993 --> 00:16:38,163
Sinceramente, credo di aver paura di fare
del male al bambino col mio cazzo enorme.

321

00:16:38,247 --> 00:16:41,583
Non ti preoccupare, il bambino sta bene.
Ti voglio dentro di me.

322

00:16:41,667 --> 00:16:43,961
- Sì, dillo di nuovo.
- Ho detto che ti voglio dentro di me.

323

00:16:44,670 --> 00:16:46,630
- Sì.
- Oh, ora è duro.

324

00:16:46,714 --> 00:16:48,966
Duro come il ghiaccio.

325

00:16:49,049 --> 00:16:51,218
- Jay, mettilo dentro.
- Oh! Sono un 40enne!

326

00:16:51,301 --> 00:16:54,763
- Sì.
- Il pene è vicino alla testa del bambino.

327

00:16:54,847 --> 00:16:56,390
Sono ricco!

328

00:16:56,473 --> 00:17:00,060
- Assurdo.
- Shannon ha una relazione con una donna.

329

00:17:00,144 --> 00:17:02,771
Povero Greg. Dio, povera Jessi.

330

00:17:02,855 --> 00:17:04,565
Ti fa vedere le cose
da un'altra prospettiva.

331

00:17:04,648 --> 00:17:06,942
Ricordi quando il tuo cappello
era importante? Non che non lo sia.

332

00:17:07,026 --> 00:17:08,569
- Il cappello da jazz è andato.
- Già.

333

00:17:08,652 --> 00:17:10,571
- Quindi, andiamo a casa.
- A Montauk.

334

00:17:10,654 --> 00:17:11,572
- Cosa?
- Cosa?

335

00:17:11,655 --> 00:17:14,158
- Non dirai sul serio.
- Andrew, ho cercato il tuo cappello,

336

00:17:14,241 --> 00:17:16,702
quindi ora andiamo a Montauk.
Questo era l'accordo.

337

00:17:16,785 --> 00:17:19,663
No, non ho mai detto esplicitamente
di voler andare a Montauk.

338

00:17:19,747 --> 00:17:22,249
- Oddio, sei proprio un ermellino.
- Come, scusa?

339

00:17:22,332 --> 00:17:25,169
Sì, sei un ermellino spaventato
con un orecchio malato,

340

00:17:25,252 --> 00:17:27,004
la forfora e il cappello più brutto
di tutta l'America.

341

00:17:27,087 --> 00:17:29,339
- Che hai contro il cappello?

- È imbarazzante!

342

00:17:29,423 --> 00:17:33,010

- È imbarazzante lui o io?

- Oh, lascia stare.

343

00:17:33,093 --> 00:17:35,429

- No, no, voglio sentire che hai da dire.

- Che cosa vuoi sentire?

344

00:17:35,512 --> 00:17:38,348

Pensi di essere figo
e che io sia uno sfigato.

345

00:17:38,432 --> 00:17:40,434

- Oh, ti prego.

- Beh, ho una notizia per te.

346

00:17:40,517 --> 00:17:42,144

- Tu avevi bisogno di me.

- Oh, davvero?

347

00:17:42,227 --> 00:17:45,355

Sì, perché avevi troppa paura
di andare in città da solo.

348

00:17:45,439 --> 00:17:48,400

Sono forse impazzito?

Potremmo essere a casa di "The Rock",

349

00:17:48,484 --> 00:17:51,528

per il quale hai avuto un'erezione,
cosa di cui non ho mai parlato

350

00:17:51,612 --> 00:17:54,740

- perché sono un bravo ragazzo!

- Senti, perché non vai a Montauk?

351

00:17:54,823 --> 00:17:57,326

Ho 20 dollari,

prendo un taxi per tornare a casa.

352

00:17:57,409 --> 00:17:59,203

- Oh, scusi.
- Ehi, ragazzino.

353

00:17:59,286 --> 00:18:01,413
Mi hai fatto cadere la cocaina.
Dovrai pagare.

354

00:18:02,164 --> 00:18:05,667
Beh, non capisco che cosa sta succedendo,
ma le chiedo scusa.

355

00:18:05,751 --> 00:18:09,088
Devi pagarmi perché
mi hai fatto cadere la cocaina.

356

00:18:09,171 --> 00:18:11,173
Ti prego, dimmi che sei
il fantasma di Duke Ellington.

357

00:18:11,256 --> 00:18:12,841
Duke chi? Fottiti. Dammi qua.

358

00:18:12,925 --> 00:18:15,427
- Oh, questa è una rapina.
- No, è una truffa.

359

00:18:15,511 --> 00:18:16,845
Una rapina è...

360

00:18:16,929 --> 00:18:19,890
- Dammi tutti i soldi, cazzo!
- Tenga, signore.

361

00:18:20,933 --> 00:18:23,018
Signore, ha dimenticato la "cocheina".

362

00:18:23,102 --> 00:18:26,271
Si dice "cocaina", Andrew,
e non è vera.

363

00:18:26,355 --> 00:18:27,272
Cavolo.

364

00:18:30,317 --> 00:18:32,027
Scusa se ho scoreggiato.

365

00:18:32,111 --> 00:18:33,695
È che mi rilasso, vicino a te.

366

00:18:33,779 --> 00:18:36,031
No, mi piace l'odore delle tue scorregge.

367

00:18:36,115 --> 00:18:38,200
- Mi eccitano.
- Forte.

368

00:18:39,034 --> 00:18:41,161
Che c'è, un orgasmo a scoppio ritardato?

369

00:18:41,245 --> 00:18:42,329
Sì, piccola, vieni.

370

00:18:42,412 --> 00:18:46,208
No, Jay, è una contrazione.
Sto entrando in travaglio.

371

00:18:46,291 --> 00:18:50,045
Aspetta, ok. Dove andiamo, in ospedale?
Dalla sarta? Bed Bath & Beyond? Non lo so.

372

00:18:50,129 --> 00:18:52,589
- Non c'è tempo, sta per nascere!
- Che cosa? Di già?

373

00:18:52,673 --> 00:18:56,552
Quanto dura la gravidanza
di un ibrido uomo-cuscino?

374

00:18:57,970 --> 00:19:00,639
Siamo messi male.

375

00:19:00,722 --> 00:19:03,267
- Non abbiamo idea di dove siamo.
- Si sta facendo tardi.

376

00:19:03,350 --> 00:19:05,602
I nostri genitori
staranno impazzendo, adesso.

377

00:19:05,686 --> 00:19:07,646
Quante cose avrei fatto diversamente.

378

00:19:07,729 --> 00:19:09,565
- Mi sarei pulito meglio.
- Cosa?

379

00:19:09,648 --> 00:19:11,191
Non è che non mi sono pulito,

380

00:19:11,275 --> 00:19:14,361
ma avrei dovuto semplicemente pulirmi
con la carta igienica e gettarla.

381

00:19:14,444 --> 00:19:15,737
Non ti sei pulito bene?

382

00:19:15,821 --> 00:19:18,282
Roland aveva uno di quegli stupidi
water giapponesi

383

00:19:18,365 --> 00:19:21,493
- e non sapevo come scaricare.
- Oddio, siamo proprio dei bambini.

384

00:19:21,577 --> 00:19:24,538
È tutto il giorno che te lo dico.
Siamo dei bambini.

385

00:19:24,621 --> 00:19:27,791
- Risolveremo tutto, ok?
- Che cosa facciamo?

386

00:19:27,875 --> 00:19:30,043
Ehi, perché quell'edificio
ha le ginocchiere?

387

00:19:32,171 --> 00:19:34,047

BIRRIFICIO DI PATRICK EWING

388

00:19:36,425 --> 00:19:39,553
Mi scusi, stiamo cercando Steve.
È un cliente abituale.

389

00:19:39,636 --> 00:19:41,221
No, qui non c'è nessun Steve.

390

00:19:41,305 --> 00:19:42,973
Ehi, ragazzi. Da questa parte.

391

00:19:43,056 --> 00:19:46,185
Non so per quale motivo,
ma qui tutti mi chiamano pendejo.

392

00:19:46,268 --> 00:19:49,605
Oddio, Coach Steve, è un barista?

393

00:19:49,688 --> 00:19:51,523
Questo è un complimento.
No, sono un aiuto barista.

394

00:19:51,607 --> 00:19:55,027
Il mio compito è mettere la puzza di uova
dentro i bicchieri per l'acqua.

395

00:19:55,110 --> 00:19:57,696
- Coach Steve, le abbiamo mentito.
- Non esiste nessuna gita.

396

00:19:57,779 --> 00:20:00,240
- Abbiamo marinato la scuola.
- Poi siamo stati derubati

397

00:20:00,324 --> 00:20:02,075
e non abbiamo idea
di come tornare a casa.

398

00:20:03,118 --> 00:20:07,164
Fatemi capire bene. Mi avete guardato
dritto negli occhi e mi avete mentito?

399

00:20:08,165 --> 00:20:10,083
È una cosa molto intima tra amici.

400

00:20:10,167 --> 00:20:12,419
- Può aiutarci a tornare a casa?
- Per favore?

401

00:20:12,502 --> 00:20:14,671
Venite da me, il vostro mentore...

402

00:20:14,755 --> 00:20:16,924
- "Mentore" è un parolone.
- ...nel momento del bisogno

403

00:20:17,007 --> 00:20:19,885
e pensate che possa mandarvi via?
Non se ne parla.

404

00:20:19,968 --> 00:20:21,720
Patrick, prepara per i miei amici

405

00:20:21,803 --> 00:20:25,474
un po' di quelle alette di pollo
alla giamaicana piccanti. Offre la casa.

406

00:20:25,557 --> 00:20:27,935
Pendejo, bello, tu non lavori qui.

407

00:20:28,018 --> 00:20:31,396
- La prossima volta chiamo la polizia.
- Lo farà davvero. Meglio andare.

408

00:20:31,480 --> 00:20:34,191
E smettila di massaggiare
quelle cavolo di uova sui bicchieri.

409

00:20:34,274 --> 00:20:36,360
Va bene, Pat. Ci vediamo domani.

410

00:20:36,443 --> 00:20:38,362
- Porterò le mie uova.
- Col cavolo!

411

00:20:38,445 --> 00:20:40,489

Oddio!

412

00:20:40,572 --> 00:20:43,075

Respira, piccola, respira.

Stai andando alla grande.

413

00:20:43,158 --> 00:20:47,037

- Non ce la faccio!

- Sì. Sono qui. Lo facciamo insieme.

414

00:20:47,120 --> 00:20:49,456

- Io e te?

- Io e te, sempre io e te.

415

00:20:50,415 --> 00:20:51,875

Sta uscendo, vedo l'etichetta.

416

00:20:53,085 --> 00:20:54,211

Oh, mio Dio.

417

00:20:54,294 --> 00:20:57,381

Oh, mio Dio, è bellissimo.

418

00:20:57,464 --> 00:20:59,675

È identico a te.

419

00:20:59,758 --> 00:21:03,345

Dici? Assomiglia un po' a mio fratello.

420

00:21:03,428 --> 00:21:05,889

- No, non assomiglia a Curt.

- Perché hai detto Curt?

421

00:21:06,932 --> 00:21:09,935

- Perché...

- Brutta stronza bugiarda.

422

00:21:10,018 --> 00:21:13,563

- Ti sei scopata mio fratello?

- Pensavo fossimo una coppia aperta.

423

00:21:13,647 --> 00:21:14,898
Cosa te lo ha fatto pensare?

424

00:21:14,982 --> 00:21:17,693
Siamo una coppia aperta. Oh, sì.

425

00:21:17,776 --> 00:21:20,779
Puoi scoparti chiunque vuoi,
persino i miei fratelli.

426

00:21:20,862 --> 00:21:24,491
Ok, sì, potrei aver mandato
dei segnali contrastanti.

427

00:21:24,574 --> 00:21:28,829
Jay, Curt non ha significato nulla,
per me. Con lui è stato solo sesso.

428

00:21:28,912 --> 00:21:32,040
Ma con te... è magia.

429

00:21:32,124 --> 00:21:36,420
Dici delle cose bellissime.
Ti amo tantissimo, cazzo.

430

00:21:36,503 --> 00:21:38,630
Non mi importa se non è mio,
lo crescerò io.

431

00:21:38,714 --> 00:21:40,841
Oddio, sei stupendo.

432

00:21:40,924 --> 00:21:44,720
Sei così generoso e hai il fisico
migliore, tra quelli della tua età.

433

00:21:44,803 --> 00:21:46,096
- Vieni qui.
- Davvero?

434

00:21:46,179 --> 00:21:49,057

- Davanti a... Scorpion?
- È il suo nome?

435

00:21:49,141 --> 00:21:51,893

- Lo adoro.

- Certo che è il suo nome, cazzo. Ti amo.

436

00:21:51,977 --> 00:21:53,729

Ti amo.

437

00:21:53,812 --> 00:21:56,106

- Ehi, tesoro... Fai piano.

- Oh, sì.

438

00:21:56,189 --> 00:21:59,192

Mi fa male tutto.

Ma ti voglio da morire.

439

00:21:59,276 --> 00:22:01,069

Oddio...

440

00:22:01,153 --> 00:22:04,614

Sono un 41enne!

Oggi è il mio compleanno!

441

00:22:05,907 --> 00:22:09,119

Porca miseria, oggi è stata
una bella avventura per voi, eh.

442

00:22:09,202 --> 00:22:13,332

Mi viene in mente una canzone
dei The Doors, "Riders on the Storm".

443

00:22:13,415 --> 00:22:16,501

- Vi dispiace se la metto?

- No, certo. Faccia pure, Coach Steve.

444

00:22:17,919 --> 00:22:20,255

- Ah, ok.

- Che giornata.

445

00:22:20,339 --> 00:22:22,799

- Dio.

- Già. È bello essere in una macchina...

446

00:22:22,883 --> 00:22:26,970

- Storm

- Beh, non in questa, ma teoricamente sì.

447

00:22:27,054 --> 00:22:29,931

- Ma l'abbiamo superata, no?

- Beh, ne siamo usciti.

448

00:22:30,015 --> 00:22:33,560

- Born

- Già. Mi dispiace per il cappello.

449

00:22:33,643 --> 00:22:36,229

Mi dispiace di averti detto

che sei imbarazzante.

450

00:22:36,313 --> 00:22:38,690

Io stesso mi metto sempre

in imbarazzo da solo.

451

00:22:38,774 --> 00:22:41,068

Ray Manzarek alle tastiere

è impressionante, vero?

452

00:22:41,151 --> 00:22:44,780

E, Andrew, quei ragazzini di città

non sono più fighi di te.

453

00:22:44,863 --> 00:22:47,532

Oh, Nick, grazie. Ma è vero.

454

00:22:47,616 --> 00:22:50,577

Lo so, ma ho pensato che sarebbe stata

una cosa carina da dire.

455

00:22:50,660 --> 00:22:55,290

Ci ho riflettuto e penso

che dovremmo dire a Jessi della madre.

456

00:22:55,373 --> 00:22:57,167

Lo so.

457

00:22:57,250 --> 00:22:58,376
Sarà uno schifo.

458

00:22:58,460 --> 00:23:00,754
Ehi, ha smesso di piovere.

459

00:23:00,837 --> 00:23:03,590
È stato un gran bel...
Storm!

460

00:23:03,673 --> 00:23:05,801
Sono molto deluso da te, Nicholas.

461

00:23:05,884 --> 00:23:09,387
Ma sono molto più deluso da me stesso
e ci saranno delle conseguenze.

462

00:23:09,471 --> 00:23:13,266
Prendo la mia carta di credito
e la do a te. Tieni.

463

00:23:13,350 --> 00:23:15,602
Nel caso ti perdessi di nuovo in città.

464

00:23:16,895 --> 00:23:19,731
- E tu volevi fare il cattivo.
- Sì, ho fatto il cattivo.

465

00:23:19,815 --> 00:23:24,111
Tesoro, la tua punizione
è sei settimane senza Netflix.

466

00:23:24,194 --> 00:23:25,278
Sei settimane?

467

00:23:25,362 --> 00:23:27,614
Mi toglierai Netflix, mamma?

468

00:23:27,697 --> 00:23:31,034
Ma non è giusto!
Che cosa faccio senza Netflix?

469

00:23:31,118 --> 00:23:32,577

Che ti è venuto in mente?

470

00:23:32,661 --> 00:23:34,955

Avresti potuto essere attirato
in un negozio di elettronica

471

00:23:35,038 --> 00:23:38,166

da un insistente israeliano e costretto
a comprare una telecamera che non vuoi.

472

00:23:38,250 --> 00:23:41,503

Ma, peggio ancora, perché sei andato
in un birrificio di Patrick Ewing?

473

00:23:41,586 --> 00:23:44,881

Che schiappa! Faceva solo tiri fadeaway
e sudava copiosamente.

474

00:23:44,965 --> 00:23:49,219

Dovevi andare al Tiki Hideaway di Kiki
Vandeweghe. Quello è un ristorante!

475

00:23:49,302 --> 00:23:53,390

Piccola, mi sono lavato il cazzo, se sei
ancora eccitata all'idea di succhiarmelo.

476

00:23:53,473 --> 00:23:54,641

Piccola?

477

00:23:54,724 --> 00:23:55,976

Piccola?

478

00:23:58,270 --> 00:24:02,190

Mio caro Jay, quando leggerai
questa lettera, sarò già andata via.

479

00:24:02,274 --> 00:24:04,734

- Che cosa?

- E ho portato Scorpion con me.

480

00:24:04,818 --> 00:24:07,279
Non dovreesti crescere un bambino non tuo.

481
00:24:07,362 --> 00:24:08,905
Stronza maledetta!

482
00:24:08,989 --> 00:24:11,741
E scommetto che in questo momento
mi stai dicendo: "Stronza maledetta".

483
00:24:11,825 --> 00:24:15,662
È proprio da te dire quello che pensi.
Mi mancherà questa cosa.

484
00:24:15,745 --> 00:24:20,959
Ma soprattutto mi mancherà il tuo grande
cazzo, il tuo addome scolpito, tutto.

485
00:24:21,042 --> 00:24:23,628
Tu hai tutto.
E poi, sei anche ricco!

486
00:24:23,712 --> 00:24:25,797
Ma che sto facendo? Sei un re.

487
00:24:25,881 --> 00:24:30,427
No, devo andare.
Addio, Jay. Ti amo.

488
00:24:32,721 --> 00:24:35,307
Oddio, e ora come faccio?

489
00:24:36,600 --> 00:24:38,768
- Ma ciao.
- Mettiti un guanto, piccolo.

490
00:24:38,852 --> 00:24:42,981
- Sono ricoperta di piede d'atleta.
- Non me ne importa nulla.

491
00:24:44,149 --> 00:24:45,775
Sei già bagnata.

492

00:24:45,859 --> 00:24:47,027
RIP VICEPRESIDE WERT

493

00:24:47,110 --> 00:24:50,071
- Ciao, ragazzi.
- Ok, sta arrivando.

494

00:24:50,155 --> 00:24:52,949
- Diciamoglielo.
- Che la madre tradisce il padre...

495

00:24:53,033 --> 00:24:56,328
- Con una donna. Bene.
- Che non è il padre.

496

00:24:56,411 --> 00:25:00,332
Allora, com'è andata l'avventura a New
York? È successo qualcosa di assurdo?

497

00:25:01,166 --> 00:25:03,710
Vuoi... Vuoi dirglielo tu, Andrew, o...?

498

00:25:03,793 --> 00:25:07,631
No, tu sei più bravo ad aprire la bocca
e dire cose. Perché non lo dici tu?

499

00:25:07,714 --> 00:25:11,218
- Ok. Ecco... Jessi...
- Cosa?

500

00:25:12,010 --> 00:25:14,429
- Jessi...
- Ragazzi, che c'è?

501

00:25:14,512 --> 00:25:15,805
- Ecco...
- Abbiamo visto...

502

00:25:15,889 --> 00:25:19,434
C'è gente lì che fa degli incroci
tra i delfini e i barboncini.

503

00:25:19,517 --> 00:25:20,894
- Non vi seguo.
- Un delfoncino!

504
00:25:20,977 --> 00:25:22,938
- Si chiama Kevin.
- E mangia le dita

505
00:25:23,021 --> 00:25:25,106
- perché crede siano mini pannocchie.
- Mini pannocchie.

506
00:25:25,190 --> 00:25:27,859
La gente è malata. Sono contenta
di non essere venuta con voi.

507
00:25:27,943 --> 00:25:29,903
Sì, anche io,

508
00:25:29,986 --> 00:25:33,531
perché abbiamo visto delle cose
che non avresti voluto vedere.

509
00:25:33,615 --> 00:25:35,700
Va bene, allora... hasta la vista.

510
00:25:36,701 --> 00:25:38,119
Ho avuto un vuoto.
Gliel'abbiamo detto?

511
00:25:38,203 --> 00:25:41,706
- Cavolo, Andrew, no.
- Scusa, non ci sono riuscito.

512
00:25:41,790 --> 00:25:44,292
- Non sei riuscito a fare cosa?
- Niente.

513
00:25:44,376 --> 00:25:47,921
- Che hai che non va?
- Mi brucia il cazzo.

514
00:25:48,004 --> 00:25:49,297

- Vuoi sapere perché?

- No.

515

00:25:49,381 --> 00:25:50,757

- Mi scopo il tappetino del bagno.

- Cosa?

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.